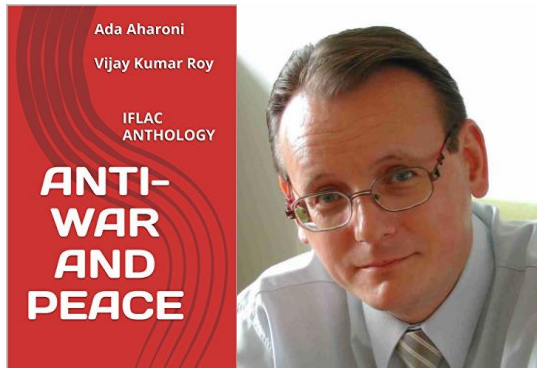


IFLAC ANTI-WAR AND PEACE ANTHOLOGY 2018

Editors: Ada Aharoni (ISRAEL) & Vijay Kumar Roy (INDIA) | May 2018

IFLAC – The International Forum for the Literature and Culture of Peace



PAVOL JANIK | VIRTUOSO OF SLOVAK LITERATURE

Pavol Janik (1956) is a virtuoso of Slovak literature, a Slovak poet and dramatist. He was President of the Slovak Writers' Society (2003–2007), Secretary-General of the SWS (1998–2003, 2007–2013) and Editor-in-Chief of the literary weekly of the SWS Literarny tyzdennik (2010–2013). His literary works have been published in more than 30 countries.

PAVOL JANIK | PAX MILITARIS

Translated by Smiljana Piksiades

Peace is not female emotionalism.
Peace is a battle.

Peace doesn't dwell in words.
Peace is waiting for its opportunity
hidden in rockets heads.
Fastest peace.
Spreading at supersonic speed.

Do you want peace?
Have it.
It will come to you
in a few seconds.

Permanent and strongest peace-
weighs 350 000 trinitrotoluens.

PAVOL JANIK | KOSOVO

Translated by James Sutherland-Smith

A burning
paper Goethe
prays
in Serb
for four hundred dead children

In Schiller's stone eye
gleams a tear of mercury

There's a Gypsy weeping
for a little Romany fairy
at the bottom of the Adriatic

Blood
has an irresistible color
of the bluish dusk of the sky
from which falls
light and glitterings
like a gust of May rain
to fertilize the wounded earth.

PAVOL JANIK | AT THE TABLE

Translated by James Sutherland-Smith

An infirmary of flowers of the field
in a vase.
So many of the white
that the blood inside our veins stiffens.

Thus we wither together
torn away from
life.